Nomer 40 Salasa 5 April 1927 (2 Sawal 1345) Taoen ka 3

Pembantoe sareng agen:
Priangan koelon
Bestuur Pasoendan
Bogor.

di Tjiandjoer
Bestuur Pasoendan
Tjiandjoer.

Priangan tengah
H. B. Pasoendan
Bandoeng

SIPATAHOENAN

Soerat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pasoendan Tasikmalaja.

Ditjitak di Soekapoera Drukkerij Tasikmalaja.

Pembantoe sareng agen:
Priangan wetan
Bestuur Pasoendan
Tjiamis.

Djawa wetan
Bestuur Tjabang
Pasoendan.
Soerabaja.

LANGGANAN.
3 sasih . . . . . f 1,50
Dibajar ti pajoen. Salambar 15 sen.

Redactie:
Heerenstraat 31.
Administratie:
Stationsweg 33. Tasikmalaja.

Redaktoer:
SOETISNA SENDJAJA
ATMAWINATA
Redaktoer di Batawi
SOERIADIRADJA.

Directie: Administratie:
Bestuur Pasoendan Tasikmalaja

Pangaos ADVERTENTIE:
1/16 katja f 2,50 } Sakali moeat
1/32 „ f 1,50 }
Langganan langkoeng mirah.

Boboran Siam.

Sipatahoenan, dihadja sina doemeuheus ka para djoeragan-djoeragan, somah koela wargana, sareh boboran Siam, nja eta soemedja njoehoenkeun dihapoenten samoedajana kalelepatan ageng alit ti doenja doemoegi ka acherat.

Babakoena ka soegri noe djadi panghalang kana kamadjengan, kahajangna djaman, djaman broek-brak (openbaar). Rea oepami ditataan mah, moenggoeh kalepatanana, margi nja eta koemaha ngigelanana, nohonan kana kapalajna sanes ratoes langganan deui, amoeng langkoeng ti sareboena.

Pangkitoena, taja sanes, amoeng ngilari „bebeueran" woengkoel, didjaring koe noe Ibadah. kerna Allah roemaos hiroep teh koe rea batoer, malah sajaktosna pisan mah, diadjeng-adjeng naker Soenda sawawa, ngageugeuh leuwi anoe roepi roepi laoekna.

Kenging diseboetkeun oejoehan teu aja toekang lintar oge, sakitoe digawena disambi koeli mah.

Sabagian langganan, anoe' parantos boboleh, da madjar „matak medjen" atanapi ratjoenan, parantos ngaheulakeun andjeun, koe parentah bae mah, ka loear liren.

Noe djadi marga lantaran?

Doeka, ngan tetela Sipatahoenan teh dianggap „ratjoenan" soteh koe soegri noe katinggaleun koe djaman koe noe ngaraos teu [illegible] ran atanapi pangadilan.

Goeligah njeueung noe kitoe lakoena doeni margina asa dihantoean propaganda, kaetang langkoeng madjeng ajeuna teh, ti waugkid No. 23 taoen ieu.

* *
*

Kapingkalih ka koela wedetna njoehoenkeun dihampoenten, oeroet loehoer saoer bahe tjarek, maloem papada doeloer sahaloean tea, margi eta oge maksadna mah taja liau djawi ti silih lereskeun.

Dina boboran Siam, oerang mah rata-rata (rereana) saagama, aja patringan, sewoe bobendoe disoehoen laksa doedoeka disangga, kalah koemaha werana, wajahna ditoenda oerang sami sami ngaboebarkeun mopohokeun kalepatan anoe ageng soemawonten alit tibanan koe manah, pikanjaaheun pihemaneun saha, bangsa lemah tjai, doeloer aing, lintang ti aing sorangan.

Saha noe pimeungpeukan badeurna, saha noe pimindingan risina, sareng saha silih timbangna.

* *
*

Kantenan pisan menggah koran teh aja moesoehna sareng aja sobatna, aja noe ngewaeun aja noe resepeun, Tah ka doeanana oge Sipatahoenan sami njoehoenkeun dihapoenten kalelepatanana, ka moesoehna moegi arandjeunna kersa nerangkeun andjeun koe naon pangna djadi moesoeh margi oepami lepat pisan mah moestail, panginten parantos dieurad koe oegcran oewet oge. Oepami sakadar kalepatan Sipatahoena alit mah, moestail teu ngahapoenten kersa ngaroedjoe popotongan.

Terang pisan Sipatahoenan oge menggah ngahampoenten teh djedjelemaan aja noe ngadak-ngadak ngahampoenten, ngarampa manah salira sub enja, isoen noe salah, aja oge anoe koe waktoe, margi teu aja ari noe saoemoer-oemoer hendoe mah.

Ka sobatna Sipatahoenan, moegi deui karna Allah, manggempelkeun adres-adres sobat kenalanana kintoenkeuneun ka Administratie, margi kantenan seueur oerang Soenda noe teu katepi koe Sipatahoenan soemawonten ari noe tebih-tebih mah, dalah anoe tjaket oge rea anoe teu oeninga; sanes pedah liren, ngan koe teu aja noe ngawartosan bae,

Directie, Redactie Adm.

Kalangkangna Volksraad.

Benoeman leden Volksraad ajeuna geus djol, moen disaroeakeun djeung pilihan asa-asa djaman mimiti diboeka, basa van Limburg Stirum waktoe oerang rea kapertjajaan. Pikeun bangsa koelit poetih djeung rereana leden priboemi anoe aboes ka P. E. B. matak atoh djigana mah.

Tapi lebah di Pasoendan, enja di R. Raden rea anoe asoep ka dinja. tapi di loehoerna beak dengkak P. E. B. teh, teu beubeunangan teu tjara di Djawa tengah djeung Djawa wetan, papada diseboet di Pasoendan, rea R. R. teh saenjana „Soemoehoen Raad" mani P. E. B. woengkoel da di ditoe mah masih aja keneh Gewestelijke raden.

Tjoba waktoe aja wawaran, rasiah P. E B. djeung Radja goela koe oenggal leden Gemeente djeung R. Raden ari teu kapeped peped teuing mah, atawa aja harewos tjihohoh: biwir samboeng lemek soekoe samboeng leumpang, tah ieu Candidaten P. E. B. pangmilihkeun. Naha? Ih ditoemboe oemoer ditebas njawa si pagian teh—darma piwarangan. gira-koe kadjadian [illegible]

Geura berendelanana noe dipilih djeung dibenoem kaoem sana (katoehoe) ditimbang djeung kaoem sini, 40 katoehoe 17 kentja—noe tiloe teu atjan poegoeh, da Voorzitter mah di loear garis.

Saha noe asoep ka partij „sana" teh nja eta P. E. B., I. E V., I.K.P. djeungng C. E. P.

Ari sesana nja eta kaoem kentja.

Ti P. E. B. teu aja noe dibenoem, tapi ari njeueung radja-radjana mah. bet boga timboeroe oerang teh, 'Radja doeit Ligthart, Radja minjak (Prof Oppenhein), Radja goela Pauw, djoeragan kapal van Zalinge radja kareta kareta api Diephuis dina pilihan ti P. E. B. tea ongkoh kanjahoan Radja Hileud ti Deli, Radja hileud ti Noesa Djawa dipilih,

Sahatae Widadari goenoeng, heheotanana Ti I. E. V. oge teu aja noe dibenoem, tapi kaharti deui koe oerang oge, noe matak ti I. E. V. teu aja noe dibenoem teh, da I. E. V. mah lain politieke partij tea, meureun; teu aja gensan timboeroe deui, teu tjara noe tadi.

Ajeuna njeueung deui ka Ind. Katholieke Partij djeung Chr. Eth. Partij.

Breh bae Koloniale politiek teh ebreh doeit noe ditjari agama dipake pipinding, God zij met ons doeit perak ana tepa ka pasantren di oerangna njakitoe pisan I'ah tea (Djamiatoel hasanah) Kerta desa, Djaga baja djst.

Ajeuna ngilikan ti kaoem kentja, mimiti ti N. I. V. B., sasat teu kaleungitan djiwa, eta keneh, Ostmeijer ngaganti Aaij, noe tiloe tea mah pangasih noe teu aja bae da dibenoem, 2 k. poetih, 3 priboemi, dina seuhseuhanana mah ongkoh biasa ka kaoem sini.

Geus ieu, ngilikan ti kaoem kabangsaan handjakal kabina-bina, djago, noe diasongkeun koe Comite pilihan Indonesia Doktor Tjiptomangoenkoesoemo bet teu dibenoem, moal kitoe minangka disisilihan koe Dr. Soetomo mah.

Dr. Soetomo moen narima kana ieu benoeman- djeung Djoer. O. Soebrata kaasoep noe alanjar keneh, asoepna kana „politieke arena" teh (kamedi omong meureun pisoendaeunana mah).

P. S. I. Voorzitterna dibenoem, ongkoh non Coöperators?

Ti locale P. S. I. Djogja mah malah geus diprotest oelah daek dibenoem

Katambah Nationale-tendenzen geus moentah-peang diganti koe Pan. Islamistisch—Sari Arab-doeka ieu mah.

Pergerakah persatoean. Indonesia saperti noe ditoedjoel koe Studieclub, koe P. S. I. lantaran Non-cooperatie tea ditjempad sapedah biloek ka Goepernemen.

Tjing. hajang engkena.

Djoemblah ti kaoem Nationalisten.

Pasoendan B. O. Minahasa, Minangkabau 1 + 2 + 1 = 5 P. S. I., bangsa N. I. P. marhoem, moen kadjadian 3.

Moen enja narima kana benoemanana nja atjan atoeh ari tamplok mah, ngan geus eungkeut-eungkeut kapertjajaanana oerang priboemi balik deui.

Oepadi oepama sarikat Ambon aja oetoesanana saperti Dr. Apituley, atawa Djoer. Abdoel Firman, Pang. Hadiwidjojo teu djadi oetoesan zelfbestuuren nja moal bae.

Nilik kana reana Nationalisten anoe dibenoem (dipilih) pohara henteuna tjangtjaja bepama njieun sarikat, meungkeut maneh, pasini djeung babatoeran, oerang sagoeloeng sagalang dina bobor karahajoean, tjara djaman Al Indie Congres, asa gens [illegible]

Saha noe sanggoep ngamimitian?

Naha moen Pasoendan, enja leutik tea mah, tapi da lain beunang ngaraoetan tea, si boengsoe ngadjak ka lantjeuk-lantjeukna sagenj teu darakeun, pirakoe teu djadi ningal reunrengan H. B. di Batawi sajaga. Aja Mr. Sarif Hidajat aja Mr. Hoesen, bangsa Mr. anoe alanjar bae aja Djoer. Adjat, haneut keneh.

Proeng ajeuna mah, djadikeun, meungpeung riueh da ngamen woengkoel.

Tjeuk kabar angin oerang Soematra mah dina pilihan at. benoeman kadjeun djolna ti P E. B. atawa ti pihak naon bae, asal geus asoep bae. dina padoengdoengna mah, rek noeroetan R. Kamil bae. Soegan djaba ti noe diseboetan aja deui.

Anoe djadi kareugreugan hate teh aja deui nja eta noe djadi pamang goelna party kiri nja eta Sociaal Democraten, soemawon koe kaoemna lebah t. Stokvis dipoedjina, tjatjak koe moesoehna teu weleh dihargaan da lain loemajan pamandanganana. Singhoreng lain reana batoer noe djadi ewoeh teh, tapi saeutik patri.

Keur kitoe ditambah deui koe t. Middendorp, sanadjan noe dimaksoed koe I. S. D. P. t. Van der Zee oge, atoeh gede pangharepan.

Teu panasaran soerak cleh—da reapadoena mah meunang da penting 40 : 17.

Tjeuk oerang Kali Besar tea mah boa kasalahan da Ass. Resident, moal enja asoep Sociaal Democraten, tapi sanggeus diarakoe mah kari pertjajana.

N.

Noot.

Noemoetkeun kabar beh dieu Dr. Soetomo nampik benoeman.

(Corr).

Rek njiar naon deui heula?

Moen teu lepat,
ningal lijst leden Volksraad anjar,
asa kirangkoemaha,
moenggoeh keur provincie Pasoendan.
Moen teu lepat,
oerang mah oerang Soenda,
teu kaselapan koe benoeman.

Hartina:
Noe tiloe wawakil Abdi
kapertjaän Pamarentah.
Abdi pertjaja.
Pamarentah pertjaja.
Ta, ta, ta, ta, asa-asa tepoeng.
ke geura!
Benoeman parantos,
ke antosan boeahna.

*

Sareng deui kapendak koe koering mah moenggoeh oerang Soenda balangor soteh eta bangkarwarah.

Hal ieu pertjanten Pangagoeng moal kewoehan!

*

Noot.

P. E. B. kaleresan kawoewoehan koe Toean Ligthart, Teukoe Nja Aris Tjia Tjing Sian.

Red. Sip.

*

P. E. B. moen teu lepat, teu diwoewoehan koe benoeman. Enja soteh oenggoel (16) eta mah koe tanagana sareng deui . . . . lah nja eta atoeh hese pok heurin koe letah, mo pisaeeun!

*

I. E. V. kagoengan 6, kenging oesahana. Sakitoe oge rek njiar naon deui heula, da lain koempoelan poelitiek.

*

Nationalisten	4
B. O.	2
Pasoendan	1
Tambah koe I. S. D. P.	2
N. I. V. B.	5
Assosiationan	1
Wilden	10
djoemblah	18 + 7

noe tadi djadi 25. Pirakoe soegan rek njoeroengkoej bae ka katoehoe,

*

Pertandan madjengna djaman, lain bae di kota. tapi di sisi deui ngarintip tjing, tjing, tjing kamana engke gilekna.

. . . . . . ?

*

Sanadjan kotakan kiroeh,
ari soenghapanana herang,
toer gede ngotjorna,
gantjang herangna deui
. . . . . ?

Tjiamis 24/3-'27.

Teu poegoeh.

Dina Somah Moerba Djoer. Reflector Padjadjaran, ngedalkeun pamanggihna waktoe koempoelan reboet bener Djoer. Soeriadiradja contra Djoer. Pueradiredja at. Pasoendan contra Volksalectuur.

Naon noe dimaksad koe eta Djoeragan R. koering teu pati ngartos, asa liwat ti oekoeran, kaleuwihan (tever) malah djeung teu mernah sagala.

Aja Djoeragan Donto Lube Eurp. lega tarang, goerilap katja mata.

Asa nanggap noe dagang Ketjap dina Congres Pasoendan.

Moal kitoe eta keneh mah?

Pirakoe da wedalan Tjiandjoer mah aloes laoer, soeroep katangtoeng, sieup, sieuran.

Eta bae, asa meudjeuhna, waktoe ieu mah oerang sarerea (leden Pasoendan) saregep, mantep ka noe djadi poepoehoenan, ernstig tegenover de overheid en de belangen der Vereeniging.

Lid.

Pikiran!

Moenggoeh noe ngibing.
mo lepat aja doea roepa,
noe bisa djeung noe teu bisa.

(*)

Ti pipir hawoe.

Djoeragan-djoeragan!

Ajeuna waktoena oerang ealingakeun, nanggap kapertjajaan oerang, djago sarerea oenggal erad, boh di R. R. boh Prov. R., soemawonna ari di Volksraad mah.

Moega-moega oelah nepi ka kadjadian saperti dina koempoelan kiesmannen di Tasik, di H. I. S. Pasoendan.

Kiesman A. tjangtjaja ka kiesman B., pedah kiesman B. rek dipilih djadi lid, toer djadi pagawe kaoem sana.

Galantang A. tjarita, nalek ka B.. di hareupeun djelema rea tea, tjitjiren jen andjeunna mah, pangsioenan bae mah „links".

A: Naha Djoeragan B. sanggoep ngetjagkeun kapangkatan engke oepami djadi lid?

B: Djisim koering sanggoep pisan ngetjagkeun eta kapangkatan, margi terang bedana lid djeung pangkat.

Koemaha achirna?

Geus poegoeheun ari B. mah henteuna nohonan tjaritana noe kasaksi koe noe rea tea, ieu mah Kiesman A. tea deui, da djadi lid, ka . . . . baoed, doeka kasemir doeka katjekek, ti party Sini pindah ka party Sana, soempingna kana erad teh, ... ah, halon bae.

Tjatjak harita moen ditongton koe meureun digereman saperti barang mimiti Raad diboeka.

Gelenjoe.

(*)

Noe bisa godegna mo lepat,
bareng ngahidji djeung goöng,
toenggal
djalaran terang tea lebah-lebahna.
Noe teu bisa, mo lepat,
godegna noetoerkeun goöng,
pandeuri saeutik kadangkala,
rada anggang tina goengna goöng,
djalaran teu terang tea lebah-lebahna
Saperti djr. Otto,

sanadjan didonto-donto koe djr. Reflector Padjadjaran (tingali somah Moerba No. katja 7), sanadjan dipoedja-poedji, sanadjan dikitoe-kieu, ari kersana banting toelang koe lantaran didonto-donto mah, koe lantaran dipoedja-poedji, koe lantaran di kitoe-kieu koe djr. Reflector Padjadjaran mah, njasat atoeh. hartina kakara godeg lamoen goöngna geus goeng. Njasat djagan, njasaat!

Ari geus weuden mah, geus bae, beungbeung. Geura ngadjentoel ambeh mintoel, laoen-laoen poeroegoel toekoeng tjara kapoengkoer; bangsa oerang teu kaoer djoeng balas njareboet soemoehoen!

Moenggoeh noe iasa ngibing, palebah kedah godeg, goöng repeh, sok moerelengan. Djadi noe iasa ngibing mah godegna teh teu tergantoeng tina sadana goöng, karepna teh boh aja boh euweuh goengna goong, lebah dinja godeg.

Nja kitoe deui ahli politiek, njasat lamoen teurak koe pameedji.

De overtuiging, djagan de overtuiging, los van alles, oelah heureuj Bogor, Tjiamis ngintip.

Ke-tjap hartina engke njetempel mah ari geus anggeus sanes ajeuna matak kakoe noe loemakoe, matak njasab noe loemampah boga rasa: La-ka-da-lah-ieu-aing!

Saoer Goeroe:
de kinderen moeten leeren het goede te doen omdat het goed is,
het kwade nalaten,
omdat het kwaad is.

(*)

Dus Vrij!
handjakal koelan handjalan.
moen masih keulat pamoedji,
njasat keisa koe pangadjak,
katarik koe barang lahir,
sanes bidjil ti batin,
abong noe keur noedjoe ripoeh,
abong noe keur njorang njomah,
adji keur kalah pangadji,
enggal angkat gamparan ka Goenoeng Padang.

M. G. K.

Tjiamis 23/3-'27

Lampiran Sipatahoenan No. 25 taoen ka 3.

Dina panoetoep tjarios Abah sareng alo, aja kahojongna nonoman, koemaha koedoena meuggah istri-istri Soenda. Kieu kapalajna teh: „Istri-istri Soenda kedah tetep dina dadasar kasoendaan, dipapaesan koe Eropa anoe moelja.

Emoetan djisim koering ieu kabajang teh mo boeroang tiasa laksana, moen enja mah dipikahojongna sarta tjekap dihargaananana, kawoewoeh tangtos kaanggona koe para nonoman teh.

Oepami ajeuna teu atjan tiasa kitoe atanapi seueur keneh lepatna. nja oerang bongbolongan bae, sangkan beunang laoekna, herang tjaina. Nanging dina sadjeroning ngabongbolongan teh anoe djadi 'poko kedah ditjandak kaadilan. Tjoba ajeua oerang ngawitan:

Kanjaahan ka lemah tjai.

Di alam doenja aja doea roepa djalma, nja eta awewe reudjeung lalaki. Hade gorengna nagara eta teh beubeunanganana awewe reudjeung lalaki. Lamoen oerang njaah ka lemah tjai sorangan, koedoe njaah ka awewe reudjeung lalaki. Lalaki wadjib ngahormat ka awewe da apan eta teh indoengna. Awewe koedoe ngahormat ka lalaki, apan eta teh bapana. Awewe reudjeung lalaki koedoe rapih. Moen henteu daek ngahidji, tangtoe nagara roeksak.

Saoer Mr. J. M. v. Stepriaan Luicius dina elmoe karakter; kieu: lalaki koedoe kawin, moen badanna teu hasil kawinna, moen teu tjageur djeung taja pakeunna.

Oelah deukeut teuing kabarajaananana djeung lalakina koedoe ieuwih kolot batan awewena, ngan oelah katjida teuing bedana, djeung koedoe ka koepoe (saelmoe) deui" Djadi tetela hade gorengna toeroenan teh, koemaha indoengna reudjeung bapana.

Noe kawin kadjoeroeng koe napsoe, ngaroeksak toeroenan. Pangna kawin teh kadjaba ti njoemponan kahajangna alam, koedoe koe lantaran njaah ka lemah tjai deui soepaja dioeroesna koe djalma noe tjageur noe sehat badanna.

Pangadjaran.

Sanggeusna sehat badanna koedoe dielmoean deui. Ngaheujeuk nagara teu djeung elmoena, hamo poegoeh prakprakanana. Lalaki djeung awewe taja bedana, doeanana pada perloe. moal beunang digantian koe anoe iian sanadjan koe barang noe sakoemaha mahalna oge. Sanadjan lalaki pinter beunghar oge, koerang mangpaatna ka lemah tjaina, moen teu daek bodjoan.

Lamoen seug lalaki emboengeun bodjoan, awewe emboengeun lakian, moal sabaraha poeioeh tahoen deui oge, lemah tjaina roeksak, moellh ka djati moelang ka asal deui, djadi leuweung, meureun.

Lalaki djeung awewe koedoe rapih, koedoe silih djaga, tapi oelah silih goda. Djalma taja noe sampoerna. Lalaki aja kakoeranganana, awewe pon nja kitoe deui. Kaperloean lalaki sok katimoe di awewe, kaperloean awewe sok kapanggih di lalaki. Eta sababna, noe matak awewe djeung lalaki patarik-tarik. Koe sabab eta masing jatna awewe oelah katarik koe lalaki, lalaki oelah katarik koe awewe. tatapi lalaki reudjeung awewe koedoe paamprok.

Djalma gede.

Anoe diseboet djalma gede teh nja eta djalma noe sehat badanna, entjer oeteukna, gede ibadahna. (toeloengtinoeloengan ka pada mahloek), koe pokna djeung prakna. Pendekna djalma noe boga karakter hade.

Karep teh koedoe ka dinja loena, koe lantaran njaah ka anak rabi, ka lemah tjai, katoet noe ngeusianana. Pangna oerang make boga sakola, roemah sakit, balad perang. kapal-kapal roepa-roepa kebon, bisa indit ka nagara Walanda, ka Mokah; eta teh taja lian ngan koe roemawatna lemah tjai ka diri oerang. Lamoen lemah tjai oerang angar, pinoeh koe roesoeh, koerang koe noe ibadah, tangtoe pisan awewe reudjeung lalaki noe nandang sangsaraua mah.

Awewe minangka toelisna, lalaki minangka gedongna, moen dina beunggol tea mah. Henteu bisa papisah. saroea pangadjina ngan beda katingalna. Eta sababna noe matak pagawean lalaki djeung awewe oelah dihoeroen soeloehkeun, koedoe dibagianau, satjadangna satjadangna.

Sipatna.

Ti baheula nepi ka ajenna tetep. jen lalaki leuwih bedas batan awewe; tapi awewe leuwih sabar batan lalaki.

Kabedasan djeung kasabaran koedoe dihidjikeun, ambeh mangpaat.

Tjeuk kolot oerang geuning: „Noe sabar tinekanan samaksoedna." Tjeuk Walanda oge tjeples kitoe: „Geduld overwint alles."

Waktoe ajeuna lalaki leuwih pinter batan awewe. Lamoen lalaki tatjan toemarima kana kapinteran awewena sakitoe. djadi lalaki katabawa, apan awewe teh teu djaoeh ti lalaki. Djeung lalaki mah apan bedas, pek bae sakoeakeun, adjar koemaha koemaha oge, da awewe mah sok noeroetkeun.

Istri gedengeun pameget.

Istri teu kedah saemungkir, jen pitjalikeunana teh gedengeun pameget. Oelah hojong pajoenenana, tinih kaseeroengkeun, da pameget mah bedas, oelah hojong pengkerennana matak teu kaparosea djeung bitih tidengkang deui, oepami pameget moendoer. Tapi kedah gedengeunnana aja katingalirun, sarta kadjagi koe panangan tengenna, bisa kakiwat, oepami bade tisoledat."

Ajeuna katengah koe istri, naon noe djadi kawadjiban pameget.

„Ari istri oelah ngan hojong ditoeloengan bae, nanging wadjib noeloengan deui ka tjaroge, margi: lakirabi sakapeung sok djadi sawarga, sakapeung deui sok djadi naraka." Istri djeung pameget teh koedoe sili toeloengan. Kabedasan digenderg koe kasabaran, sieup katengahna sarta mangpaat deui."

Istri oge tangtoe pisan kedah pinter mah, kedah seueur panemoe, anbih ngarties kana maksoed pameget. Moeng teu kedah noeroetan pameget pisan mah, apan nja eta kedah siti easian tea, ari tjaroge sareng geureuna mah. Pameget didamel, istri di boemi ngoeroes toeangeun Pameget perang, istri diroemah sakit. nja leres keur anoe tatoe.

Moen poetra teu nooeroet ka iboe, atoeh ditoeloengan koe ramana.

Kasoekaan.

Sanggeusna saise tina gawe, djalma teh sok ngaso, sakapeung-kapeungeun sok soekan - soekan; najoeban tea, dangsa, ladjo bioscoop, palesir gegeredegan dina moil djeung salianna.

Palebah dieu oge, lalaki djeung awewe koedoe bareng, ambih sapapait samamanis. Oepama awewe henteu diawa, henteu karana sabab, saperti koe gering tea, sok aja ngaboerahkeunana kana batena awewe, da poegeh ge taja ninana djeung lalaki. Koe sabab eta lalaki koedoe njontoan, sabab tjonto mah leuwih matih batan pangadjaran. Oepama najoeb djeung dangsa teu dipikaresep koe awewe djeung lalaki, leungitkeun bae, sama sakali. Ari sababna ieu mah koe lain wadjib, lain ibadah, djadi hese pisan diadilkeunana, moen teu ditjoret mah Koe sabab awewe sabar, nja bisa awewe dioepah-apeh atawa ditjaram mlae ka noe kitoe mah, keun bae adjang lalaki eta mah. Tapi keukeuh awewe toegenah. Tah ieu nerangkeun, jen awewe ge ngarasakeun pisan „kana kaadilan". Ieu perkara leutik, tapi nja eta atoeh leutik oge sok djadi gede tea.

Panoetoep.

Dina perkara noe wadjib mah saperti koedoe terang adat Walanda adat Soenda, djeung bisa makena deui, atoeh poegoeh bae geus teu koedoe make kaadilan, koe sarerea ka oeninga, koedoena kitoe teh. Nja kitoe deui iasa basa Soenda basa Walanda pon nja kitoe deui.

Koe sabab kahojong nonoman kieu, arandjeunna koedoe njontoan, kedah sakedah-polah ngajakeun boekoe-boekoena, boekoe basa Soenda, koemaha adat tatakarama Soenda, djeung Walanda noe bade tea. Toengtoen deui, da kolot mah loba koerangna.

Nonoman noe toetoeanan, djeung oenonan, eta teh sakapeung mah lain koe doeneh kapintjnet koe papakeanana, tapi pedah sok aja toeloengna kana dirina, dina gawe oepamana; sok gampang digoegoena koe boedjang boedjangna. Ana ras ka dieu, katingal bae bingoengna boedak djaman ajeuna teh teu tjara baheula saroea bae sarerea, samping geroesan, badjoe takwa atawa totog.

Dina sadjeroning mikarep ieu, nonoman koedoe sabar djeung adilna, sabab baroedak ajeuna loba pisan pangadjaranana. Moenggoeh noe djadi bapa saha noe teu hajang boga anah pinter, atoeh kapan koe para nonoman parantos kalaman, hese bajarina pangadjaran di H. B. S. atawa A. M. S.

Oepama para nonoman ajeuna geus karagoengan poetra, tangtoe leuwih gampang ngoeroesna, noengtoenna ka poetra-poetrana, sabab saroea pangadjaranana.

Djadi oerang perloe tarima kana boektina ajeuna sakieu, ngan oelah petot-petot ditambahan bari leumpang; usal aja karep ti doeanana, tangtoe engke ge paamprok (awewe reudjeung lalaki teh).

Anoe parantos tjarogean oge aja anoe osok nganggo erok tjara njonja. Eta saoerna ana koedoe kapasar Baroe sorangan, kapaksa koe kaperloean, tara aja noe njaloentang, djeung sok gantjang diladenan deui. Kieu teh koe tjarogena teu di kieu-kieu, malah saoerna: „Teu naon-naon ari matak ngentengkeun kana kawadjiban maneh mah, oelah matak ridoe teuing lalaki, koedoe diaanteur bae."

Eta sababna mangga geura barompagkeun bae djeung para nonomannonoman, anoe karagoengan hadas, sangkan paamprok tea.

Oelah matak bingoeng kolot, keur soesah koe doeitna, teh, eukeur ngengkosan sakola, katambah-tambah deui koe kieuna koe kitoena.

Tjeuk Pasoendan: „Reudjeung doeloer koedoe silih djoengdjoeng.".

Soera Poetra.

Lot PROTESTANTSCHE WEESHUIS, SEMARANG

Hoofdprijs f 150.000— Tariknja 1 Juli 1927

Harga satoe lot:

11[35] kaloe kirim oewang lebih doeloe atau 11 75 dengen rembours. Terkkiugsijst di kirim pertoeema.

Horlodji Cyma

ada sama baiknja sama laen² merk jang terkenal. tetapi kita djoewal Cyma banjak lebih moerah. Tandinglah harganja:

Horlodji kantong

nikkel	af 10.—
„	„ 14 —
mas, enkelkast	„ 45.—
Chronometer, mas enkelkast	„ 55.—
Chronometer, mas dubbelkast	„ 75 —
merk Enigma	„ 4 50
„ Mysteria	„ 6.—

Horlodji tangan pesagi

nikkel	„ 15.—
doublé	„ 20.—

Vulpenhouder moerah dan baik *pake pen dari mas 14 car.*

merk Lugard	af 3.25
„ Express	„ 3.75

ANG SIOE TJING

Slomprettan 4, Soerabaia.

Mintalah kita poenja prijscourant jang lengkep.

Mester Cornelis.

Wireh dinten ieu kaleresan bada boboran Siam Idoelfitri, teu aja sanes anoe disoehoenkeun, moeng sih pangaksami para Djoeragan boh bestuur Tjabang boh elid elid „Pasoendan" nja kitoe deui para kantja mitra sadaja, moegi aja hapoenten kana samoedaja kalelepatan ageung alit

Hoofdbestuur „PASOENDAN"

"HOOFDBESTUUR „PASOENDAN"
njoehoenkeun dihapoenten tina sadaja kalepan ka sadaja babakoena ka Tjabang-Tjabang „Pasoendan"
1 Sawal 1345.

DIRECTIE, REDACTIE, ADMINISTRATIE
Sipatahoenan njoehoenkeun sih pangaksami ka sadaja.
1 Sawal 1345.

M. ATMAWINATA
sarimbit.
Njoehoenkeun dihapoenten tina sadaja kalelepatan ka sadaja.
1 Sawal 1345.

AHMAD ATMADJA
Sarimbit
njoehoenkeun sih pangaksami ka sadaja.
1 Sawal 4345.

MAS ADJAM
W. O. Provinciale Waterstaat Soekaradja.
njoehoenkeun sih hapoenten ka sadajana
1 Sawal 1345.

MAS MARTASOEWANDA
O. B. Ph. Djatiwangi
njoehoenkeun sih hapoenten ka sadajana.
1 Sawal 1345.

R. SOETISNAPOETRA
R. O. Kawoeng Madjenang.
Njoehoenkeun sih hapoenten ka sadajana
1 Sawal 1345.

O. SOBANDAR
Gang Telefoon No. 4 Bandoeng
Njoehoenkeun pangaksami ka sadaja
1 Sawal 1345.

K. ADIWINATA
p/a Tegelfabriek „NAJA"
Tasikmalaja.

S. NAJAWILAGA
Eigenaar Tegelfabriek „NAJA"
Tasikmalaja.

MOEHAMAD SATIBIE
pangoeroes bibliotheek Sinar „Kamadjoean" Tasikmalaja. Ka sadaja njoehoenkeun dihapoenten tina sadaja kalepatan.

H. M. DJADJOERI
Sarimbit.
Tasikmalaja, 1 Sawal.

Pegaden, 1 Sawal 1345.
Rehna bada boboran Siam abdi sareng famili neda dihapoenten koesadajana.
Mas Oe. SOETAAMIDJAJA
Hulpschrijver Ass. Wedana Pegaden
Sareng
NJI MAS DJOELAEHA.

HARDJO PROEWITO
Neda sih pangaksami ka sadaja
Bandjar 1 Sawal 1345.

DRUKKERIJ SOEKAPOERA
Tasikmalaja
p. f. 1 Sawal.

S A N T O S O
Sarimbit.
Silatoerahmi 1 Sawal.

Redactie nampi wartos, jen Goeroe-Goeroe desa, anoe dipindahkeun. teu kalawan kahajangna, kedah njoehoenkeun ongkos djalan katoet mondok (reis-en verblyfkosten) ka noe diadi Ass. Resident.

Ti Bogor Red. ngoeping wartos, jen leden R. R. anoe aja di Part. landerijen, sakitoe geus diembarkeun, jen bebas tina gawe Heerendiensten, masih keneh bae ditagih doeit „koempenian" koe toean tanah.

Oepami jaktos kitoe kedah oendjoekan ka Gouverneur, kalajan njoehoenkeun pitoeloengna Reg. Raad noe tjaket.

Poetoesan-poetoesan rengrengan Gecommitteerden Regentschapsraden.

Koe margi kaemoet sanget perloe, kiezers Raad Kabopaten terang ka samoedajana poetoesan Rengrengan Gecommitteerden, disoehoenkeun pitoeloengna ka oenggal Reg. Raad, oepami aja poetoesan - poetoesan kanggo oemoem kintoenan verslagna ka Sipatahoenan.

Ieu ngawitan ti Reg. Raad Garoet.

Tjatetan koempoelan Rengrengan Gecommitteerden tg. 2 October 1926.

1. Njoehoenkeun katrangan ka Gouverneur tina hal nganggeuskeun begrooting noe bersangkoetan djeung noe geus ditangtoekeun dina art. 24 Reg. Ordonnantie, dina panganggeusan art. 72 Reg. Ordonnantie.

2. Atoeran katartiban ti Soekaboemi diiderkeun mimiti ti djoer. Soetisna, toeloej ka djoer. Moeh. Enoch, geus kitoe ka toean Heringa sarta panoetoepna djoer. Wirahadikoesoemah. Ka Bandoeng oge koedoe menta atoeran katartiban teh.

3. Hal ngabebaskeun noe ngadjoeal bier, robahan atoeran, dina koempoelan hareup baris ditjaritakeun.

4. Kdj. Inspecteur V. C. W. baris ngirimkeun atoeran anoe geus ditetepkeun dina vergadering noe tjikeneh soepaja diimeutan.

5. Pikeun R. R. Garoet taja sabab ngaroedjoekan pamoendoetna R. R. Koeningan soepaja rerengan djeung oenggal R. R. ngajakeun Technicus pikeun Reg. werken. Tina ieu hal R. R. Koeningan koedoe disoeratan.

9. Tjonto reisrekening R. R, ditarima.

7. Voorstelna djoer. Wadana Tjikadjang ngajakeun waterleiding di pakemitan Tjikadjang dipasrahkeun ka toean Siebrecht.

8. Voorstel ti Wadana Tjikadjang keneh, ngajakeun pasar desa Tjihideung, diidinan pikeun ngadegkeun eta pasar make bahan saheulaanan sarta meunang ngindjeum heula doeit f 150— ti pasar desa Tjikadjang.

9. Panoehoen ka toean de Wolf soepaja soeratna noe tg: 27 September 1926 No. 193/72 Kirimanana duplicaat teekeningen soepaja kapimilik. Ngan begrooting di secretarie rek disalin.

10. Hal ngareaan panerangan di djalan Regol Kratjak, dipoetoeskeun soepaja noe divoorstel ditarima. Pikeun waragadna rek njokot tina onvoorziene uitgaven.

11. Dina contratna waroeng Tjina di pasar Garoet tina hal noetoepna waroeng anoe dibere tjonto koe Inspecteur Pasar, rek diaaoepan jen eta perdjangdjian teh henteu, teteroesan nepi ka maot atawa sababsabab noe sedjen jeu rek dipoetoeskeun koe Raad.

12. Soerat soerat hal Sitoe Tjangkoeang dipasrahkeun ka Djoer: Moeh. Enoh anoe ti awalna arek mariksa sarta engke dipariksa koe rengrengan College.

13. Leidingaanleg di Bl. Limbangan, ditarima.

14. Ka T. Siebrecht diterangkeun jen ngaspal djalan Tjilengkeng Soetji (nepi ka katjamatan Tiparaj) koedoe diheulakeun manan djalan Kratjak. Oepama teu aja aspalna, hade aspal noe keur djalan Kratjak bae heula.

15. Kalawan pamoedji kana pagaweam toean Siebrecht diteda soepaja djalan Bodjongsalam Tjiboedoeg diperloekeun.

16. Dina vergadering hareup, noe dikoedoekeun dina art. 119 lid 3 R.O. (mariksa kas noe koedoe ngitoeng).

17. Moetoeskeun soepaja toean Siebrecht ngomean sasak djalan Tjiboedoeg Leles dina solakan Tjiboejoetan kaler, ka Toean Siebrecht dipenta laporanna oenggal boelan djaba ti laporan doeit noe biasa, njaeta oge perkara technisch (kaajaan pagawean).

18. Djoer. Enoch dina zitting hareup rek njaritakeun, soepaja tina rengrengan Gecommitteerde djadi bestuurs lid dina Afdeelingsbank.

19. Voordracht lowongan Sarwono, koedoe boeroe boeroe didjadikeun.

Garoet 8 October 1926.

De secretaris.

Tjatetan vergadering Rengrengan Gecommitteerden dina tg. 5 Maart 1927.

Voorzitter: Djoer. Patih
leden: Djoer.² Moeh. Enoch, P. K. Heringa djeung Wirahadikoesoemah.
Noe hondang djoer.-djoer: Siebrecht, Dieducksman djeung Ongko.

1. Tina hal netepkeun 15 pantjoeran waterleiding, noe netepkeun Reng. Gec. jen sakabeh pantjoeran tea dinjakeunana di sisi djalan soepaja gampang mariksana.

Toean Voorneman, anoe ditaksir ngadjalankeun ieu atoeran, bisa diadjak heula badami, jen Reng. Gec. hojong pisan diadjak rerempoegan dimana nempatkeunana eta pantjoeran (diterangkeun jen koempoelan College teg oenggal poë Saptoe, tapi bisa oge dina poë sedjen, asal dibedjaan heula bae).

2. Tina hal imah-imah soepaja oelah aja pest, rek njieun gambar blauwdruk, hidji dikirimkeun ka Gew. Gouv. Arts di Tasikmalaja, hidji deui ka Prof. Neeb njoehoenbeun advies.

3. Tina hal Danoemihardja, ditetepkeun jen rek dibenoem kana Mantri Boekhouder **oepama** geus aja **katangtoean** atoeran gadjih.

4. Pikeun kahareup, ditetepkeun jen noe djadi Dir. Reg. werken samemehna koedoe masrahkeun heula begrooting. Ieu begrooting noeroetkeun gede leutikna, rek dibarempoegkeun heula koe College atawa koe raad. Sanggeus dipariksa, harita keneh bakal boeroe-boeroe dipoelangkeun.

5. Toean Siebrecht dina practykna kaboektian, jen katetepan katetepan noe' aja dina Administratie perloe dirobah. Dina koempoelan bakal ditjaritakeun.

6. Elat elatna Saptoe tg. 12 Maart voorstel-voorstel tina hal rooilijnen di kabopaten Garoet koe Dir. Reg. werken rek ditembongkeun.

7. Ka Djoer. Wadana Tjibatoe rek diteda soepaja desa-desa noe kaliwatan koe djalan gede Leuwigoong Tjibatoe, dibarempoegkeun dina koempoelan desa, soepaja eta djalan dipasrahkeun ka Reg. Werken.

8. Hidji doea bawahan Dir. Reg. Werken oge kakawasaan rooiwezen dipasrahkeun.

9. Ka Reng. Gedeputeerden baris ditaroskeun hal pertarosan lid Reng. Gecom. (P.K. Heringa) tina hal widian permoehoenan Hinderordonnantie: naha noe diwidian teh noe njoemponan kana atoeran-atoeran woengkoel, atawa koedoe diterangkeun kana perkara oemoem.

Panoetoepna Djoer. Patih rek ngahatoeranan salinan salinan notulen vergadering Coll. van Gekommitteerden.

De Secretaris.

Op dan aamerkingen tentang desa begrooting taoen 1927 dalem kabopaten Garoet.

Pendahoeloean:

Op dan aamerkingen dari hal ini dapat diringkaskan dalam 2 bagian, jaitoe dari Administratie dan begrootingstechniek.

1. Bagian Administratie:

Raadsbesluit tanggal 6 Mei 1926 No. 24 berhoeboeng dengen beberapa Perobahan oleh college van Gedeputeerden, misti diganti dengan regent schaps verordening tangggal 16 November 1926 jang telah dimoeat dalam Prov. blad begitoe poela model E dan F.

Didalam model E kelihatan ada salah sedikit-sedikit, saperti „Karesidenan Priangan" hendaknja „Afdeeling Priangan Wetan" Djoega pada memboeat poetoesan poetoesan desa tida ditoeroetkan apa jang terseboet pada artikel 5 lid 3, dimana telah ditentoekan bahwa pada poetoesan itoe, moesti ada 5 tanda tangan kiesgerechtigden (jang berhak memilih) jang pandai membatja itoe model E Disini jang dimaksoed boekan leden dari pemerentah dessa Didalem model F. kelihatan masih ada besluit Residen Preanger Regenschappen tanggal 27 October 1918 No. 17185/16. sedang ini besluit telah ditjaboet.

2 BEGROOTINGS TECHNIEK.

Post No. 1 dari penerimaan accoord.

Post No. 2 dari penerimaan tida accoord

Apakah jang dimaksoed disini?

Bandingkan post No., dari perkara oeroesan wang. Dan djoega banjaknja moesti ditoendjoekan dengen %

Post No. 3 dari penerimaan accoord.

Post No. 4 dari penerimaan accoord.

Pada post ini moesti ditetepkan berapa % Maximumnja dari padjeg kasab dan Landrente, saperti 50%. Sekarang masih bisa mengambil 100%.

Keadaan ini tida bisa di landjoetkan

Post No. 5 dari penerimaan accoord.

Post No 6 dari penerimaan accoord.

Akan tetapi mengira-ngiranja ini post moesti lebih bersepadan dengan keadaan jang sebetoelnja. Mengoerangi harga kaberatan dessa ini bisa mendjadikan ke soekaran pada orang orang dessa sebab tentoe orang-orang itoe akan lebih banjak bekerdja boeat dessa dari pada menoeroet taksiran. Dan lagi taksiran boeat bajaran koeli hari dari f 0,05 sampe f 0,10 terlaloe sedikit, sedeng melihat pada taoen 1925 ada bajaran jang f 0,25 satoe hari. Saja poenja timbangan tjoekoep boewat oepah orang desa oentoek pakerdjaan satoe hari f 0,15. Dengan atoeran ini, begrooting akan dapet taksiran-taksiran jang sebetoelnja. Sekarang kelihatan ada taksiran mengoeroes djalan dari f 0,34 sampe f 2,50 per maal dalam satoe boelan.

Ini taksiran tentoe tida tjoekoep, djoega berhoeboeng dengan menanam pohon soeren.

Post No. 7 dari penerimaan accoord.

„ No. 8 „ „ accoord.

„ No. 9 „ „ accoord.

Kepada keterangan „Pikeun pasar-pasar desa noe boga reglement sorangan enz.

Post No. 9 dari penerimaan

saja ada keberatan sebab penerimaan pasar itoe tempo menetepkan begrooting tida dapet dipriksa oleh kies gerechtigden. Pada memperboeat begrooting regentschap djoega dimasoekkan beberapa ± banjaknja.

Post No. 10 sedjen-sedjen penerimaan penerimaan noe teu tangtoe, Saperti aandeel kaoentoengan dari loemboeng dan bank desa.

Pada begrooting keloearan 2 post ja itoe:

Kaloearan noe teu tangtoe dan simpenan haroes didjadikeun satoe ja itoe:

Onvoorziene Uitgaven 6 %

Ini post onvoorzien soedah biasa pada begrooting locale resorten diambil 6% dari semoea keloearan. Boeat membikin besar wang simpenan, sekarang soedah boekan waktoenja.

III. DARI PERKARA D E S A.

a. Ingin sekali mengetahoei apa betoel Hoofdgeld soedah dihapoeskan, kalau soedah pada Regeeringsbesluit atau Staatsblad mana?

b. Pada Regeeringsbesluit mana telah diberikan hak kapada orang-orang jang memikoel kaberatan desa, djoega di beri haq boeat toeroet me milih kapala desa dan menganbil kepoetoesan desa? Sampe sekarang tjoemah heerendienstplichtigen sadja jang mempoenjai stem.

c. Apakah desacredietinstellingen, saperti loemboeng dan bank desa enz. toeroet masoek pada kepoenjaan atau pekasaban desa?

d. Apakah desa, kalau betoel instellingen jang terseboet sub. C. masoek kepoenjaan desa, tida mempoenjai haq boeat dikasih aandeel dari keoentoengannja?

e. Desa manakah soeda memberi voorstel boeat meminta renteloos voorschot boeat menambah ambtsvelden (tanah tjarik), soepaja meringankan keberatan desa. Lihat handleiding No. 18/BB. Soeratnja Kangdjeng Toean Dir. BB. tanggal 2 September 1908 No. 1595.

f. Apakah jang dipakai grondbasis boewat membagai orang orang jang jang membajar belasting dalam 30 classen?

GAROET den, 13 Januari 1927
Het lid van het college van
Gecommitteerden

w. g. Mochamad Enoch.

Kaanehan di kampoeng.

Dina dinten Salasa ping 15 Februari djam 5 sonten, pribados parantos nampi laporanana 1 Toea kampoeng, jen di Kp. Tjibisoro dessa Nandjoeng, aja 1 djalma ngaran Ene kirang langkoen oemoer 35 taoen, maksoedna rek ngabantoen ember kana djero soemoer. tapi nalika dongkap ka tengah-tengahna soemoer djol koelahek bae (leuleus) sarta toeloej ragrag kana djero soemoer anoe djerona tjai ± $1\frac{1}{2}$ M. sarta toeloej maot harita keneh.

Tidinja ladjeng diboeroe koe tatanggana ngaran Sanwari, sarta toeloej manehna asoep kana eta soemoer, maksoedna rek ngangkat Ene, tapi Sanwari oge barang nepi ka tengah-tengahna soemoer, koelahek deui bae saperti Ene, awak djegdjreg sapertos awak majit lami bae, ngan oentoengna manehanana mah teu teras ragrag kana tjai. lantaran tadjoena ngait kana sigaj;

Nja harita keneh teras pribados oendjoekan ka Djoeragan Tjamat Batoedjadjar sarta teu lami Djoeragan Tjamat soemping ka tempatna eta kadjadian, saparantos andjeunna ngadjalankeun roepi-roepi papariosan hal eta kadjadian, toeloej pribados ngabantoen 1 damar taplok beunang njeungeut, diwadahan kana boboko, tras ditalian koe tambang, diasoepkeun kana soemoer oeroet Ene ragrag tea, namoeng aneh tjeuk abdi mah, barang nepi ka tengah-tengahna, eta damar teh bet pareum, sarta tina panasaranana nepi ka 9 kali ngasoepkeun damar kana eta soemoer pareum-pareum bae, malah djabi ti damar teh:

1 Hajam hiroep ditalian soekoena teras dilebetkeun deui kana soemoer dikira dongkap ka tengah-tengahna eta hajam ngagarapak, ana di djait parantos djregdjreg deui bae.

Tidinja ngalebetkeun deui 1 hajam djago, namoeng eta oge paeh deui bae tidinja ngalebetkeun deui 5 kadal ditalian boentoetna, eta oge paeh deui bae, tina panasaranana ladjeng njobi-njobi kana soemoer sedjen, namoeng di sanes soemoer mah teu kitoe kieu.

Koe kadjadian saroepi di loehoer, menggah oerang kampoeng mah, kalintang djadi goedjroedna teh, eukeur mah eukeur aja noe titeulem, katoeroeg-toeroeg aja kamodelan kitoe, atoeh doegi ka oetej djalmi, malah tjeuk tjariosan djalmi mah, eta soemoer teh dieusi Djin, mana sakitoe djahatna oge, malah maloem oerang kampoeng, njeboetna teh sanes soemoer Djin tapi soemoer Djim.

Ieu kadjantenan di loehoer, sanget njoehoenkeun ka Djoeragan-djoeragan noe parantos oeninga kana elmoe ka koelonan, kersa maparin katrangan sareng njoehoenkkeun ka Djr. Redactoer moegi dilebetkeun kana Sipatahoenan, soepados sadajana oeninga koelan.

poen Loerah Nandjoeng
Tjimahi
H. M. Tamim
17-2-'27

Noot

Noe saroepi kieu di mana-mana oge sok kadjadian. Ari dilantarankeunana koe roepa-roepa gas anoe bidjil ti djero taneuh sarta djadi ratjoen pohara matihna pikeun noe hiroep. Soepados oelah ngaroentagkeun hate somah, sae njoehoenkeun diterangkeun bae ka Djr. Tjamat, tangtos kersaeunana sareng oeningana hal eta Red.

Raad Kaboepaten

Samboengan.

Reana panarimaan tina padjeg ramean f 7000,—. Panarimaan tina ngidinan ngadegkeun adeg adegan (rooigelden) f 2600,—. Padjeg kendaraan f 14800,—. Panarimaan tina

Na djoeragan teu atjan oeninga kana boekoe **„Wajang Poerwa"** pangaosna f 1,25 sareng boekoe **„Democratie"** pangaos f 0,12[5] kaloearan Pasoendan Tasikmalaja. Oepami teu atjan enggal pesen.

9

Schoenmakerij en Kleermakerij „Malah Mandar"

Stationsweg 21 Tasikmalaja.

Tiasa nampi pesenan (kengkenan) ngadamel roepi-roepi raksoekan anggoeun pameget atanapi moerangkalih medelna tiasa noemoetkeun sakoemaha kapalaj, sareng disajagikeun roepi-roepi lawonna.

Oge njajagian slop-slop, sendal-sendal spatoe-spatoe ketoe oedeng model Djawa sareng Soenda Kopeah boeloedroe noe kasar sareng noe sae.

Hoermatna noe ngantos
pesenan poen

O. Sasmita.

N. B.

Toedoeng Panama

noedidamel tina palm	f 3,—
„ „ „ djakal	f 2,50
strobin (pamoelasna)	f 0,25

Al-imtisal

Serat chabar basa Soenda diboekoekeun kaloear sasasih 2 kali njarioskeun agama Islam woengkoel, diserat koe hoeroef Walanda iwal dalil-dalilna.

Pangaos langganan	Pangaos advertentie
pikeun di Hindia	½ katja . . f 4.—
3 Sasih . . f 1,20	¼ „ . . f 2.—
loear Hindia	⅛ „ . . f 1,25
3 Sasih . . f 1,80	(dimoeat sakali).
dibajar ti pajoen.	Langganan langkoeng mirah.

Padamelan atanapi barang dagangan anoe dimoeat dina advertentiena, tangtos bae enggal mashoerna enggal kaoeningana koe djalmi seueur margi: Al-imtisal prantos gadoeh langganan tjekap seueurna.

Noe ngadjeng² Adm. Al-imtisal
di Stationweg
TASIKMALAJA.

TEGELFABRIEK „N A J A"

Goenoengsabeulah
TASIKMALAJA.

Midamel roepi-roepi tegel. pangaos sareng kakiatan ditanggel ngabingahkeun.

Oegi midamel gambar boemi (bouw teekening), pangaos tiasa badanten).

24 Directeur.

Hatoer oeninga!

Toko Soenda midamel babakan, tebihna ti Aloen-Aloen Tasikmalaja, nganggo delman ¾ djam, kareta mesin ½ djam, auto ¼ djam, malah ka telahna oge Babakan Soenda bae, ieu Babakan di damel tempat pikeun plesiran, goena kasenangan sareng sport, disajagikeun roepi-roepi kaamengan, di sitoe njondong roepi-roepi parahoe, ti alit doegi ka noe ageung, malah aja noe kenging dianggo sapamili, kakiatan 24 panoempang.

Ngawitan dina ping 7 Februari 27, prantos kenging dianggo pelesiran. sajagi Buffet iasa kenging roepi-roepi katoeangan, sareng leueuteun, oepami anoe bade lebet, kedah majar entre 10 cent, pikeun sagala bangsa, Noe njandak kareta mesin, di sajagikeun tempat moeng kedah meser nomer 2½ cent, soepados oelah itjal sareng ngagampilkeun ka Pangoeroes.

B. S. A.

Toko en Drukkerij Pasoendan
Tasikmalaja.

Ngitjal saniskanten boekoe pangadjaran sakola sakola sareng aosan sepoeh anom.

Nemte medal wawatjan Angling darma f 1.75

Ww. Sadjarah K. N. Moehamad (ngamanah 10, ongkos vrij)	f 0,25
Goeritan sakola	f 0,06
Neng Hajani	f 0.50
Paririmbon sepoeh	f 0.15
Biantara Democratie	f 0.12[5]
Batararama 3 djilid	f 1 50

Djabi ongkos ngintoenkeun.

Peresenan paling alit f 1000. (sareboe roepia).

Oepami djoeragan ngagaleuh boekoe-boekoe paling alit pangaos f 2,50 bade dihatoeran djalan soepados djoeragan iasa nampi prijs roepi artos pang alitna f 1000.— (Sareboe roepia).

Wedalan Tjikiray noe sajagi keneh, moeng kantoen saeutik deui:

Waw. Naraka-Doenja	f 0,40.
Tjarios Pegat-Toendangan	f 1,10
Waw. Anglingdarma I	f 1,75.
Waw. Kiamat-Leutik	f 0,30.
Waw. Ardjoenawidjaja	f 1,—.
Hojong kagoengan garwa noe anom	f 0,50.

Hoermatna

Boekhandel & Uitgeverij „TJIKIRAY"
Groote posweg 84 SOEKABOEMI

Toko Boekoe WEBER

DJALAN STATION № 12. TELF. № 13.

Prijscourant Anjar.

Parantos sajagi:

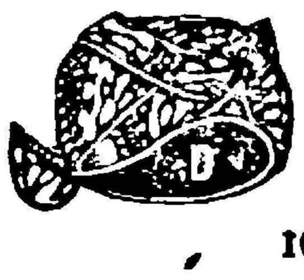
Barang-barang seueur sareng marirah Prijscourant kenging dipoendoet di Toko atanapi koe kartoe pos.

Hoermatna

H. E. Taijlor Weber.

Ketoe Oedeng Makerij HALIM

West Pasar straat 16 Bandoeng



16

Satamina njajagikeun ketoe Oedeng model Bandoeng tina roepi-roepi batikan sapertos batik Tjiamis Solo Banjoemas s.s.t. ngawitan pangaos f 2.25 f 2.50 f 3,— f 3.50 f 5.— sareng sateraana noemoetkeun koemaha saena Oedeng bae. Sajagi oge ketoe Oedeng model wiron anoe nganggo diwiroe sareng endol ngawitan pangaos f 3.— f 3.50 f 4.— f 5.—

Tiasa nampi kengkenan ngadamel ketoe Oedeng.

1 Oedeng didamel 2 ketoe oedeng f 2.—
1 „ „ 1 „ „ f 1.25

Model wiron tambih dina 1 Ketoe Oedeng f 0.25 Sareng njajagikeun sindjang poleng geroesan kaloearan Bandjaran Bandoeng pangaos f 2 50 f 3.— f 3.50 sareng f 4.— mangga djoeragan-djoeragan geura njarobian sareng enggal njeratan ngangge. Adres anoe diloehoer ieu koelan.

Njajagikeun deui roepi-roepi batikan, noe sae noe kasarna roepi-roepi pangaos: Kemben, sindjang ena wedalan Tjiamis, Tasik, Banjoemas, Djonas enz.

pasar-pasar f 80,000. Djoemblah panarimaan tina padjeg-padjeg djeung sewaan-sewaan aja f 116989.

Pangdeudeul ti Nagara pikeun noetoepan tedana djoemblah kaloearan djeung djoemblah panarimaan f 119429 djadi djoemblah kabeh panarimaan f 236418

Nampi deui ti kaboepaten Tasik rarantjang robahan verordening padjeg pepetasan, rarantjang pikeun ngaleungitkeun art. 1 lid 2 tina „Verordening inoeman keras", nja eta soepaja djelema noe ngadjoeal bier leuleutikan teu koedoe majar padjeg f 75,—, rarantjang pikeun ngarobah slachtverordening djeung robahan-robahan begrooting taboen 1927.

Artos langganan.

Artos langganan kwartaal ka III '27 moegi enggal dikintoenkeun ka Administratie Sipatahoenan, margi kwartaal ka II parantos kalangkoeng.

K A B A R

(Tina s. k. Sedjen)

Tanggal 20 Maart dina Expres Djogja-Batawi aja hidji djelema ditewek lantaran pasea. Sigana perkara awewe

Majitna koe noe maehan dialoengkeun tina djandela di antara Koetoardjo djeung Premboen. Aja noe narik kana noodrem, kareta eureun. Ieu perkara dipasrahkeun ka poelisi Premboen. Poelisi Poerwokerto diparentah soepaja noetoep make lak wagon (verzegelen) tempat eta djelema dipaehan. (A. I. D.)

—o—

Goepernoer Pasoendan koe Pamarentah dikawasakeun make doeit reana f 10 000 pikeun mere gratificatie ka poelisi-poelisi noe enja - enja noempes koeminis dina waktoe kariboetan.

—o—

Doktor Soetomo moal nampa benoeman djadi lid Volksraad, lantaran vergadering Studieclub henteu moepakat kana eta benoeman. 33 soeara teu panoedjoe 29 soeara panoedjoe.

Sigana H O. S. Tjokroaminoto oge moal daek ditenoem djadi lid Volksraad.

—o—

Insinjoer Meertens noe didakwa meunang ongkos koemisi (retour-commissie) keur djadi Direktoer Havenwerken Tandjoeng Parioek, ajeuna perkarana geus dipariksa, sarta openbare Ministerie menta soepaja eta toean dihoekoem boei $1^{1}/_{2}$ taboen.

—o—

G. G. dina tanggal 13 Mei '27 di Batawi rek ngajakeun conferentie djeung sakabeh Dalem-Dalem di Pasoendan.

Harita di Batawi aja congres Regentenbond, djadi Dalem-Dalem araja di Batawi.

—o—

Di Solok (Soematra koelon) kapanggih deui koempoelan rasia (Complot) koe Marsoesi. Maksoedna dina panoetoepan Poeasa à Maart rek ngajakeun deui roesoeh. Koeminis ti Batoe djeung Bekarak rek nempoeh Solok. Hidji koeminis kapalana bakal meunang pangkat kolonel.

—o—

Poelisi Spion Andjah djeung Djeni di Batawi ditangkep, lantaran nipoe mentaan doeit ka oerang kampoeng (De Courant)

—o—

Hadji Achmad Koeminis ti Banten ditangkep di Bogor sarta dikirim ka Banten.

—o—

Perdjangdjian („verdrag") Nederland djeung Belgie koe Eerste Kamer ditolak 33 teu panoedjoe 17 panoedjoe. Minister oeroesan loear Nagara Van Karnebeek menta eureun. Bedjana van Karnebeek rek ka Hindia.

(Koe 2e. kamer ditarima, leuwihna stem saeutik pisan. Voor djeung tegen ngan beda 2 stem Corr.

—o—

Kaom Nationalist di Tiongkok ajeuna geus meunangkeun kota Sjanghai.

Kota Nanking djeung Chinkiang oge geus didjabel koe kaom Nationalist.

—o—

Hidji maskape Amerika-Inggris rek ngajakeun pabrik pikeun ngala beusi di Tjalatjap. Modalna 3 mahoen pond sterling (1 p. s. = f 12,53). Eta pabriek dina satahoen bisa njieun beusi 2500 ton.

Eta beusi bakal dikirimkeun ka Sheffield (Inggris). Di djero taneuh Poelo Djawa Pasisir Kidoel. di Lampong, di Borneo Kidoel Wetan, di Taweeti (Celebes) aja batoe beusi (ijzererts). (Ind. Courant).

—o—

The Liem Hwie keur ngandjang di kawawoehanana di Soerabaja. Kira-kira poekoel 4 sore datang Tan Po Giok sarta mestol 8 kali. 4 pelor keuna ka noe dibedil The Liem Gie maot. Noe ngabedil ditewak sarta dibawa ka poelisi. Tatjan dipariksa naon sababna noe ngadjadikeun ieu perkara.

—o—

Moal sabaraha lilana deui rek njieun pertjobaan telepon teu make kawat ti Nederland ka Amerika.

—o—

Tjek bedja Toean Goepernoer Pasoendan Hillen teu tjotjog djeung G. G. Toean Goepernoer rek tereh pangsioen.

Toean Creutzberg Vice President Raad van Indie oge bakal tereh pangsioen. Gantina tatjan bisa dikira kira. Toean Resident Soerabaja Jordaan noe ajeuna keur perlop di nagri Walanda sigana bakal djadi Lid Raad van Indie.

—o—

E M B A R A N

Di Secretarie Regentschaps Raad Tjiamis djeung di kantor-kantor district disajagikeun pikeun soegri noe hojong terang rarantjang-raratjang verordening noe kasebat dihandap ieu:

1. Rarantjang verordening hal angkatan, lepasan djeung kaoentoergan Pamarentah dessa di Kaboepaten Tjiamis.
2. Rarantjang verordening hal make tanah-tanah Kaboepaten djeung tanah Gouvernement anoe dipasrahkeun ka Kaboepaten.
3. Rarantjang verordening hal njieun djeung ngadjoeal roti di Kaboepaten Tjiamis.
4. Rarantjang verordening hal padjeg pepetasan.
5. Rarantjang verordening hal katetepan permilir panagihan padjeg minoeman.
6. Rarantjang verordening hal pasar partikoelir.
7. Rarantjang verordening hal auto sewa.
8. Robahan rarantjang verordening hal masrahkeun kakawasaan ka Colle Gecommitteerden, noe dimaksoed koe Staatsblad 1925 No. 259.
9. Rarantjang verordening hal losmen djeung roemah makan di djero Kaboepaten Tjiamis,

Tiasa ngagaleuh ti Secretarie.

Tjiamis, 15 Maart 1927.

BOEPATI TJIAMIS,
Sastrawinata.

BEKENDMAKING.

Ter Secretraie van den Regentschaps Raad van Tjiamis en ten kantore van de districtshoofden in het Regentschap Tjiamis liggen voor een ieder ter inzage:

1. Ontwerp-verordening van de verkiezing, het ontslag en de inkomsten van het regentschap Tjiamis.
2. Ontwerp-verordening ter regeling van het gebruik van grond toebehoorende aan het Regentschap en van vrij staatsdomein aan het regentschap in beheer gegeven, benevens de betaling daarvoor.
3. Ontwep-verordening op het bakken en verkoopen van brood in het regentschap Tjimis.
4. Ontwerp-verordening tot heffing en invordering eener belasting op den verkoop van vuurwerk in het regentschap Tjiamis.
5. Ontwerp-verordering tot vaststelling van het formulier tot invordering der belasting onder den naam van „het vergunnings recht".
6. Ontwerp-verordening omtrent markten, door bijzondere personen, instellingen of Inlandsche Gemeenten in het regentschap Tjiamis.
7. Ontwerp-verordening regelende het toezicht op voor verhuur bestemde automobielen in het regentschap Tjiamis.
8. Wijziging van ontwerp verordening tot overdracht van bevoegdheden door den Regentschaps Raad aan het College van Gecommitteerden bedoeld bij Staatsblad 1925 Ne. 259.
9. Ontwerp-verordening op hotels, logementen en andere dergelijke openbare inrichtingen.

Ter Secretarie zijn losse exemplaren tegen betaling verkrijgbaar,

DE REGENT VAN TJIAMIS,
Sastrawinata

Preanger Chemicalien Handel

Telefoon No 76.

Selamanja sedia roepa - roepa obat patent dan lain lainnja, Minoeman, Seroetoe, Sigaret, Katjamata, Cutex, Boncilla, dan bekakas potret.

ADRES noe parantos KASCHOR

DAHJAN

Toekang Mas Roemah 18

TASIKMALAJA.

Ngitjalkeun roepi-roepi perhiasan tina mas sareng perak. damelan pribados, sareng nampi padamelan sapertos: Ngadamel pending (band) pinggel peniti, soember, lilipen, padamelan ditanggel sae sareng enggal.

Djabi ti eta ngitjal roepi-roepi erlodji sakoe, erlodji tangan, wekker, dompet alpaka model anjar sareng seueur-seueur deui perhiasan mangga djoeragan-djoeragan enggal saroemping soepados kaoeninga.

— :o: —

Tina Tentoonstelling Tasikmalaja parantos kenging:

EEREDIPLOMA MEDALI

3 MAS.

Toko KHOUW SIAUW SENG (Toko BENG).

Sajagi kareta Mesin Merk SIMPLEX sareng Merk Europa (England).

Sajagi **Auto Banden Michelin, Goodyear, Dunlop, Goodrich** harga mirah, sareng prabot AUTO roepi-roepi mirah.

Inditna AUTOBUS
ka Garoet djam 7 endjing
ka Koeningan djam 7 endjing
ka Karangnoenggal djam 7 endjing
ka Bandjar djam 7 endjing sareng djam 12 endjing.

Inditna ti Toko Beng.

Sareng parantos sajagi Glas (loemoer) roepi-roepi Kleurna, saperti beureum ngora, hedjo ngora, boelao ngora, koneng ngora rowa keneh roepa-roepana kleur, sareng kembang bodas nganggo strip Mas.

Stopflesch noe nganggo djing-djingan Winkelflesch (keler tempat koeweh) roepi-roepi, anoe saliter sareng noe saliter satengah.

Loa keneh sarang noe marodel sadjaba ti eta.

Sajagi roepi-roepi lampoe batre, noe prantos mashoer kasaenana, sareng kakintanana, merk Winsester, sajagi batrena, boglomna roepi-roepi oekoeran.

Sareng prantos sajagi, Windbuks (bedil angin) Merk B. S. A, Caliber $4^{1}/_{2}$ m M sareng $5^{1}/_{2}$ m M. sajagi sareng kogelna.

Sadjabi ti eta, rowa roepi-roepi barang anoe marodel, Erlodjie Sima anoe nganggo tjap karata api, noe biasa sok diaranggo koe Personeelna S. S njalanna akoer pisan.

Sareng roepi-roepi eetservies noe sae, sareng noe mirah, noe pikeun 12 djalmi, sareng noe pikeun 6 djalmi.

Glas (loemoer) anoe nganggo kembang, sareng kleur roepi-roepi. rose, hedjo, koneng kolot stapflesch roepi-roepi anoe nganggo djingdjingan pikeun tempat koeweh (biscuit).

KLOEAR BAROE

SOESOE (MELK)

TJAP

DJIN DJAGA

Soesoe manis Kwaliteit baik. rasanja sama dengen merk jang tersohor; harga, lebih moerah 100% (Saratoes percent Kwaliteit.

TARIEF HARGA

1 Peti t/m	10 peti	à f	19,50	per peti
25 „	„ 50 „	„ „	19	per peti
1 blik	„ 12 blik	„ „	0,45	per blik

Agent boeat Tasikmalaja

H. ABDUL MOEGNIE

Telefoon 21

Stationsweg 20

TASIKMALAJA.

Toko Universeel Agentschap

NIC MULLER

TASIKMALAJA.

Goenoengladoe 15 Telepon No. 26.

Sagala roepi obat-obat patent sareng seueur-seueur deui.

Kenging moendoet preskeran teu kedah ngagaleuh.

Kenging soemping ka toko anggoeun ningalian barang-barang sareng pangaosna.

Kenging pesen sagala roepi barang dikintoen remboes.

Oepami bade nganggo bajaran njitjil oge kenging asal tjekap njandakna.

Sagala roepi kenging, asal nganggo oeroesan

Ngilari djelema anggoeun dagang ngoeriling dina gorobag noe toko.

Kaoentoengan tjekap, ngan noe dagang kedah masihan boreh sawah atanapi naon bae.

Hoermatna

NIC MULLER.

YO TEK SENG

(Toko PIRING)

TASIKMALÅJA.

Telf. 70.

Per S. S. „UARDA" dari Hamburg (Duitschland), kita baroe trima roepa-roepa Stoples dan Winkelfles (keler tempat koewe-koewe). Sebab kita sengadja pesen Winkelfles dengen menoeroet kita poenja model, maka pembeli kapan ada jang toetoepnja petja, soesa dapet gantinja, sekarang kita sengadja pesen toetoepnja, soepaja pembeli tida menjesel barang mahal tida ada toetoepnja.

Pada toean-toean jang soeda beli Winkelfles dari kita, kapan toetoepnja petja, bisa dapet beli dari kita dengen harga f 0,75, satoe bidji.

Kita poenja Stoples dan Winkelfles, kita tanggoeng kaloearan Fabriek di Hamburg (Duitschland).

Tipoeng Hoenkwe tjap Boengah

damelan Njonja Tjoa Tjoen Goan **Tjitjoeroek.**

PIKEUN SASIH SIJAM

Teu aja deui sanes roepi koeweh noe pangraos-raosna kadjabi ti koeweh-koeweh anoe didamel tina TIPOENG HOENKWE tjap BOENGAH. Koeweh noe didamel tina ieu Tipoeng aja masihan raos, seungit, adem sareng ni'mat ditoeang, sinareng tiasa masihan nafsoe kana dahar, pikeun BOBORAN SIAM.

Pikeun djalmi-djalmi noe saraoem, langkoeng sae sajagi ieu Tipoeng Hoenkwe, margina pikeun ngarot kopi atanapi thee, ieu koeweh kenging disebatkeun No. 1.

Saha-saha noe saraoem sering kirang nafsoe kana dahar, tapi oepami kersa njobi kana sapotong AGER HOENKWE atanapi PUDDING tinangtos djadi kalintang nafsoena. Seuseueurna dina BOBORAN SIJAM sok raos ngaleueut anoe tiis-tiis, nja eta saroepi ijs sareng sirop, komo bae oepami nganggo TJENDOL noe didameina tina TIPOENG HOENKWE tjap BOENGAH, tangtos djadi kalintang raosna.

Pangaos f 0,25 sapak. Pesen paling saeutik 15 pak, dikintoeu rembours.

Atoeran nganggona Gratis!

LOTERIJ WANG BESAR

goena protestantsche Weeshuis Semarang

di main paling laat 1 Juni 1927

1ste prijs	f 150.000
2de „	„ 100.000
dan lain - lainnja prijs sampe	„ 400.000

Harga per lot f 11.— Porto f 0.35. Rembours f 0.75.

Pesen 3 lot ongkos vrij. Trekkinglijst dikirim gratis.

Njonja TJOA TJOEN GOAN

Halte Tjitjoeroek (Preanger)